

Конспект уроку № 186

Інтерв'ю з Наталією Пендюр — авторкою книги простою українською мовою



Link to audio: ukrainianlessons.com/episode186



Вступ

Привіт-привіт! Це Анна Огойко з подкастом «Уроки української», і сьогодні в нас епізод-інтерв'ю.

Я **запросила** на подкаст Наталію Пендюр — авторку нової книжки від Ukrainian Lessons — «Як іноземці козака рятували». Це книжка простою українською мовою, написана спеціально для тих, хто вивчає українську, тобто для вас!

Більше про саму книгу, а також уривки аудіокниги ви могли послухати в попередньому епізоді, №185, а зараз пропоную переходити прямо до інтерв'ю! Готові **познайомитися** з Наталкою?

запросити — to invite

познайомитися з (кімось) — to meet,
to make the acquaintance of somebody

Основна частина

Анна: Вітаю! Сьогодні у нас в **гостях** Наталія Пендюр, авторка нашої нової книги простою українською мовою «Як іноземці козака рятували». Вітаю тебе на подкасті, Наталко!

Наталія: Привіт, Аню! І привіт усім, хто вивчає і хто любить українську мову так само, як її люблю я.

Анна: Дуже хочу тобі **подякувати**, Наталко, за твій час і взагалі за всю твою **безцінну** роботу над проектом. Сподіваюсь, книжечка **розлетиться** по різних-різних країнах, і її прочитають багато іноземців.

Вітаю! — Hello!

бути в гостях — to visit

подякувати — to thank

безцінний — priceless, invaluable

розлетітись — to fly away, to spread



Наталія: Я теж на це сподіваюся і теж тобі дякую за співпрацю. Це було дуже весело.

Анна: Я думаю, нашим **слухачам** було б цікаво послухати твою **історію**, трошки ближче познайомитись з тобою. Розкажи трошки про себе.

Наталія: Добре, Аню. Я **народилася** в Києві, і **більшість** свого життя я **прожила** у цьому місті. Коли я була ще зовсім малою, то я дуже любила вигадувати різні історії і малювати історії любила. Це я до того, що людина **зрештою** дуже часто **повертається** до того, що вона любила робити в **дитинстві**. Хоч велику частину життя я робила щось інше, але зараз знову пишу і знову малюю. Як я казала, і малювала, і писала, **видавала** свій **журнал**, і зрештою я стала журналістом. Ну видавала свій журнал у школі, я маю на увазі.

Анна: А! У мене була **газета** в школі.

Наталія: Ага, як твоя називалася?

Анна: «Спалах».

Наталія: О, клас! А в мене була «**Ромашка**». Це не дуже цікаво... Ну, назва не дуже яскрава, з неймінгом я вже пізніше трохи **ознайомилася**. Але працювала я довго журналістом на радіо, журналісткою, **репортером** була. Або кореспондентом у нас кажуть, але англійською це все ж таки reporter, що те, що те. Ось... була також **ведучою**, деякий час я працювала з дітками, робила програми для дітей.

Ось, і потім настав такий момент, коли мені стала дуже-дуже цікавою мова, як вона працює, яка в мови структура, як різні мови між собою **переплетені**, як вони **пов'язані**. Ось, і тоді я вивчала **лінгвістику** ще два роки. Це було в **Чехії**.

Ну і після того знову працювала на радіо, і через деякі **сімейні справи** я приїхала жити в Чехію кілька років тому. І тут я працювала на багатьох різних роботах: я **мила вантажівки**, я працювала в **саду**, і **прибиральницею** була, і на **гуртку** з дітьми працювала, і на **пошті** — пошту носила людям, і газети, і **пенсію** носила **пенсіонерам**.

Анна: Нічого собі!

Наталія: Зараз я працюю перекладачкою і викладаю українську мову. У мене є студенти, які теж хочуть вивчати українську, люблять українську. Ось цим я зараз заробляю гроші і займаюся. І також малюю на замовлення людям картини.

Анна: Класно! Так, і пам'ятаю ми з тобою познайомились так **віртуально**, коли ти **подавалася** також на **співпрацю** зі мною,

слухач — listener
історія — 1) story; 2) history

народитися — to be born
більшість — 1) most; 2) majority
прожити — to live
зрештою — finally, after all
повертатися — to return
дитинство — childhood
видавати — to issue, to publish
журнал — magazine, journal
мати на увазі — to mean

газета — newspaper

спалах — flash

ромашка — chamomile

ознайомитися — to become acquainted, to familiarize oneself
репортёр = кореспондент — reporter
ведуча — presenter (*female*)

переплетений — intertwined
пов'язаний — connected
лінгвістика — linguistics
Чехія — Czech Republic
сімейні справи — family affairs
мити — to wash
вантажівка — truck
сад — garden
прибиральниця — cleaner (*female*)
гурток — hobby club
пошта — 1) post office; 2) mail
пенсія — pension
пенсіонер — pensioner (*male*)

віртуально — virtually
подаватися — to apply



але над іншим проектом. І потім ми вирішили все-таки, поговорили з тобою, подивились на твої таланти... і **придумали** ось такий от проект — книжка простою українською мовою.

І тоді у мене була сама ідея написати книжку, але не було **в принципі** ідей **сюжетів**. І я тобі запропонувала вигадати сюжет. Чому саме ця історія про іноземців, які в Україні, працюють з **землею** в селі? Потім там трошки є магії, я розповідала вже історію в попередньому епізоді, тому наші слухачі в курсі. Розкажи, що тебе **надихнуло** на цю історію.

Наталія: Ну іноді кажуть письменникам: пишіть те, що ви знаєте. Або ще іноді кажуть: пишіть про те, про що ви хочете **дізнатися**. Ну в цьому випадку я писала про те, про що я знаю.

Я написала про багато усіляких таких **штук**, багато **пригод**, які **ставалися** зі мною, тому що я теж багато часу провела у селі. У мене були дві бабусі у селах, і досі вони є. І, звичайно, я працювала і на **городі** і була в селі, скажімо, робила все, що там треба робити.

Звичайно, за мною не бігали **бандити** і не хотіли в мене щось **вкрасти**, але майже все інше було. Нещодавно ми з моїми батьками і моїм чоловіком були у сплаві по Дніпру, **подорожували** теж так на **човні** по Дніпру. І це теж була така велика пригода, було дуже цікаво, і тому я своїх **героїв** теж **відправила** — хай подорожують на човні по Дніпру.

Анна: Це такий невеличкий спойлер.

Наталія: Угу, так. А ще спойлер один, що там вони подорожують по різних козацьких місцях, по місцях, де козаки були. І тут теж такий спойлер, що колись ще на **першому**, здається, **курсі** ми з друзями вирішили в козацькі місця поїхати в **похід**. Ну ми так і зробили, поїхали в похід.

І я пам'ятаю, як ми дуже довго йшли **вздовж Тясмина**. І ось мої герої теж там на Тясміні, біля Тясмина подорожують. Ми йшли від Тясмина до **Суботова**, прийшли в Суботів. Це все було дуже довго, нам було дуже спекотно. Ми там зустріли якусь бабусю, питаємо: «Скільки ще до того Суботова йти?» Вона каже: «Та ось, уже, уже там трошки». Ми йдемо, Боже, і це так довго, **виснажливо** і **жарко** нам було.

Нарешті ми прийшли до того Суботова, там бачили ту церкву, про яку є у книжці. Ось, лягли спати там десть просто неба під якоюсь старою **хатою**. Там було стільки комарів!.. **Коротше кажучи**, це все... я теж **побувала** в Суботові, була в тих місцях, і про це я теж писала.

Анна: О, чесно кажучи, коли я читала твої тексти, то це справді **переносило** мене в ті місця. І я відчувала, що хтось проживав ці події, насправді це не просто **вигадка**.

співпраця — work with someone, collaboration, teamwork
придумати — to come up with

в принципі — basically
сюжет — plot

земля — ground, soil

надихнути — to inspire

дізнатися — to learn

штука — thing
пригода — adventure
ставатися — to happen
город — vegetable garden

бандит — bandit
вкрасти — to steal

подорожувати — to travel
човен — boat
герой — 1) hero; 2) character
відправити — to send off

перший курс — first year of university studies
похід — trip (on foot)

вздовж — along
Тясмин — Tiasmyn (a river in Ukraine)
Суботів — Subotiv (a village in Ukraine)

виснажливо — exhausting
жарко — hot

хата — house (in a village)
коротше кажучи — in short
побувати — to visit

переносити — (here) to take
вигадка — fiction, tale



Наталія: Так і було. Ну і **стосовно** городу, роботи на городі, то це теж велика частина мого життя. Не знаю, в тебе теж так було?

Анна: Так, хоча в нас не дуже великий город, але як садити, копати картоплю, **часник**, цибуля, **кабачки**, **помідори** — це все мені знайомо.

Наталія: Ну ось, тому ще такий мікроспойлер: Беатріс, головна героїня, там **сапає** часник, а сапати часник дуже складно. От якщо, **шановні** слухачі, захочете ви такий екстрим-тур зробити собі по українських селах, то можете поспробувати **полоти** або сапати часник, цибулю або там приїдьте, коли люди **копають** картоплю або **садять** картоплю, допоможіть комусь. Я думаю, вас... вам радо влаштують такий зелений туризм.

Анна: Це цікава ідея придумати такий **проект обміну** або **міжнародної** співпраці.

Наталія: Я думаю, що деякі українці, хто має город, **зрадіють** такий співпраці.

Анна: Цікаво мені ще було про героїв, вони такі дуже **яскраві**, мають певні **характеристики**. Чи були в тебе якісь **прототипи**, наприклад, Беатріс, Браяна, чи бабусі, дідуся?

Наталія: У мене був справжній прототип Браяна. Колись я побачила **сюжет на телебаченні** про Браяна, хлопця американського, який приїхав з Америки з Лос-Анджелеса до українського села, називається Христинівка. Теж це село було на **Черкащині**, як і село, в якому події відбуваються у книжці.

І ось цей Браян вчив дітей у Христинівці англійської мови. Він став прототипом Браяна, який там у книжці діє. І він теж весь такий **чорнобровий**, такий **засмаглий**, як і герой.

Щодо Беатріс, то я її придумала. А ось Галя і Петро — так насправді звали моїх дідуся і бабусю. Дідуся вже немає, бабуся є. Ось і мій дідусь справді дуже любив читати книжки різні і читати **вголос**. Бувало таке, що хтось про щось питає, а він **розгортає** книжку і читає, що там так і так. Тут написано таке й таке. Ось і він трішки **нагадує** діда Петра із книжки.

Ну а всіх **решту** я придумала, хіба що **кури**... кури справжні.

Анна: Також ти **художниця**. Розкажи трошки про це. Що ти малюєш? Які техніки використовуєш? У книжці є твої ілюстрації, тому я думаю, слухачам буде цікаво почути про це.

Наталія: Справді у книжці є мої ілюстрації, але я не дуже довго займаюся ілюстрацією. А ця от книжка — це якраз був для мене стимул почати займатися цифровою ілюстрацією. Це було дуже весело, дуже цікаво. І це було для мене класне **тренування**.

стосовно — as for

часник — garlic

кабачок — zucchini

знайомо — familiar

сапати — to hoe

шановний — respected, honored, dear

полоти — to weed

копати — to dig

садити — to plant

проект обміну — exchange project

міжнародний — international

зрадіти — to get happy

яскравий — bright, vivid

характеристика — characteristic

прототип — prototype

сюжет на телебаченні — story on television

Черкащина — Cherkasy region

чорнобровий — black-browed

засмаглий — tanned

вголос — aloud

розгортати — to open (a book, a package)

нагадувати — to remind of

решта — rest

курка — hen

художниця — artist (female)

тренування — training



І зараз я це теж роблю і далі, але зараз поки що так для **розваги** більше, хоча я мрію зробити, планую зробити великий **комікс**.

Анна: О, клас!

Наталія: Так, взагалі я працюю в **олійному живописі** і теж використовую **суху пастель**, але здебільшого це **олійні фарби**.

Якщо ти питаєш про техніку, то техніка це у мене така техніка **здебільшого експресивна**, це швидкі роботи, досить швидкі.

Якщо питаєш про мотиви і що саме малюю, то я дуже люблю **писати** людей. Для мене найцікавіші люди, їхні характери, їхні **погляди**, ось і я пишу людей в такій **більш-менш реалістичній манері**, але вони можуть бути в якомусь такому **казковому середовищі**, з твариною або з якимось птахом або там просто можуть бути наляпані по-різному **фарби**.

Теж я дуже люблю людське **тіло**, його **пластику**, вивчати фігуру, **анатомію** людини — це все, по перше, потрібно для художника. З цим **погодиться** кожен, хто малює, можливо, зі слухачів твоїх.

Ще я працюю з **будівельними** фарбами і роблю **розпис стін**. Це теж дуже весела така і цікава справа, коли в тебе є ціла стіна, і її треба **розписати**. Ось тоді ти у величезних **відрах**, у таких великих **мисках мішаєш** великим **ножем** або якоюсь великою **ложкою** фарби. Це все такий цікавий і магічний процес. Ну і потім на **драбині** в спеціальних таких окулярах, щоб тобі не летіло все в очі, малюєш.

Анна: Це просто дивовижно, наскільки ти багатостороння особистість і скільки в тобі поєднано різних професій. Насправді це просто супер, і я дуже щаслива, що ми змогли **поспівпрацювати**, і дуже дякую тобі ще раз, Наталко, за інтерв'ю. Я думаю, що слухачам було справді цікаво познайомитись з тобою, почути тебе. А якщо їм буде цікаво тобі написати, можливо, запитати про **портрет** чи про уроки української, як з тобою можна **зв'язатися**?

Наталія: Зі мною дуже легко зв'язатися через фейсбук. У мене відкритий профіль, і якщо ви зайдете на мою сторінку, ви зможете там побачити, по перше, посилання на мій арт-блог — це фейсбук-сторінка, **присвячена живопису**.

І на мої сайти, там, де є **літературна творчість**, якщо ви захочете щось почитати, якісь **оповідання**, чи казки, чи вірші. А ще є сайт, де ви можете подивитись на картини, малюнки. А у фейсбуці ви просто набираєте facebook.com/natalia.pendiur.

Анна: Я залишу посилання на сторінку Наталки і також на її артблог, а також на імейл **про всяк випадок** на сторінці цього епізоду, це ukrainianlessons.com/episode186. Дякую тобі, Наталко,

розва́га — amusement, entertainment
ко́мікс — comic book

олі́йний живо́пис — oil painting
суха́ пасте́ль — chalk pastel
олі́йні фа́рби — oil colors

здебі́льшого — for the most part, mainly
експресі́вний — expressive

писа́ти — 1) to write; 2) to paint
по́гляд — 1) look; 2) opinion
бі́льш-ме́нш — more or less
реалісти́чна мане́ра — realistic manner
казко́вий — fairy-tale (*adjective*)
середо́вище — environment
фа́рби — colors, paints
ті́ло — body
пла́стика — plasticity
анато́мія — anatomy
пого́дитися — to agree
будіве́льний — building (*adjective*)
ро́зпис — painting
стіна́ — wall
ро́зписа́ти — to paint
відро́ — bucket
ми́ска — basin
миша́ти — to mix
ні́ж — knife
ло́жка — spoon
драби́на — ladder
поспівпрацюва́ти — to work together, to cooperate

портре́т — portrait
зв'яза́тися — to get in touch

присвя́чений — dedicated
живо́пис — painting
літера́турна твора́чість — (creative) writing
опо́відання — story

про всяк ви́падок — just in case

ще раз!

Наталія: Дякую, Аню, і я сподіваюся, що твої слухачі будуть читати книжку з задоволенням, що їм буде цікаво і смішно.

Анна: Всього найкращого тобі!

Наталія: Тобі теж!



10 корисних речень

У цій рубриці я вибираю для вас десять речень з інтерв'ю і розглядаю їх детальніше. Готові?

Слухайте ще раз Наталку: «Теж тобі дякую за співпрацю, це було дуже весело».

1

Вона сказала:

Дякую за співпрацю.

Це чудовий спосіб подякувати комусь, з ким ви працювали разом, наприклад, на якомусь проєкті. Співпраця — це спільна праця. Ви можете подякувати за співпрацю ось так:

Дякую за співпрацю.

щойно — just, just now

буквально — literally

зникнути з очей — to disappear from sight

2

Слухайте речення номер два:

«Я дуже любила вигадувати різні історії і малювати...»

Наталка дуже любила вигадувати різні історії.

Вигадувати — це придумувати, тобто те, що ми робимо в креативному процесі. Я, наприклад, постійно вигадую щось цікавеньке для подкастів.

А Наталка завжди любила вигадувати різні історії. Тому вона і стала письменницею.

Повторіть ще раз:

вигадувати — to make up, to invent



Наталка дуже любила вигадувати різні історії.

3

Далі, речення номер три: «Це не дуже цікаво. Ну, назва не дуже яскрава...»

Назва «Ромашка» не дуже яскрава.

Принаймні так думає Наталія. Вона **гадає**, що назва її газети в школі — «Ромашка» — не дуже яскрава, тобто не дуже цікава.

Яскравий — це той, що має дуже такі сильні кольори, наприклад, яскрава **футболка** може бути червона чи **помаранчева**.

А також ми вживаємо **прикметник** яскравий у переносному значенні — як цікавий. Або навпаки — не яскравий — це не дуже цікавий.

Повторіть ще раз речення Наталки:

Назва «Ромашка» не дуже яскрава.

4

Наступне речення: «Ось цим зараз я заробляю гроші і займаюся».

Ось цим я зараз заробляю гроші і займаюся.

Заробляти гроші чимось і займатися також чимось — усі ці дієслова **вимагають орудного відмінка**.

А орудний відмінок від слова «це» буде «цим». Тому: ось цим я зараз заробляю гроші і займаюся. Тобто викладанням української мови. This is what I do to make money — Ось цим я заробляю гроші. This is what I do — Ось цим я займаюся.

Повторіть ще раз повне речення Наталки:

Ось цим я зараз заробляю гроші і займаюся.

5

Далі: «І також малюю на замовлення людям картини...»

Наталка малює на замовлення картини.

Або малює картини **на замовлення**. Також можна, наприклад, **пекти** торти на замовлення (це дуже популярно в Україні) або виготовляти щось, наприклад, **меблі** на замовлення. Ідеться про невеличкий бізнес, коли люди щось замовляють у вас, а ви робите це — на замовлення.

принаймні — at least

гадати — to think

футболка — T-shirt

помаранчевий — orange (*adjective*)

прикметник — adjective

заробляти — to earn

вимагати — to require, to demand

орудний відмінок — instrumental case

на замовлення — to order

пекти — to bake

меблі — furniture



Повторюйте за мною:

Наталка малює на замовлення картини.

6

Наступне речення: «Нещодавно ми з моїми батьками і чоловіком були у **сплаві** по Дніпру...».

сплав — rafting

Нещодавно ми були у сплаві по Дніпру.

Сплав — це такий тип подорожі, коли ви подорожуєте на човні чи **каюку** по річці, наприклад, Наталка з чоловіком і батьками були у сплаві по Дніпру. Можна сказати також, що сплав — це **своєрідний** рафтинг. Сплав.

каюк — kayak

своєрідний — 1) sort (kind) of; 2) peculiar

Повторіть ще раз:

Нещодавно ми були у сплаві по Дніпру.

7

Далі Наталка розповідала про інший похід. Вона каже: «Ось лягли спати там десь **просто неба**...».

просто неба — in the open air

Вони лягли спати там десь просто неба.

Спати просто неба — це спати на свіжому повітрі, тобто не в **приміщенні**. Бути просто неба — це під небом, не в приміщенні. В Україні хіба що влітку можна спати просто неба.

приміщення — room, accommodation

Вони лягли спати там десь просто неба.

Повторіть:

Вони лягли спати там десь просто неба.

8

Далі ми говорили про **можливості** обміну з іноземцями для допомоги на городі. Наталка сказала, що в Україні...

можливість — possibility, opportunity

Вам радо влаштують такий зелений туризм.

Вам радо (тобто з задоволенням, без проблем) — **радо влаштують** (тобто організують), влаштують такий зелений туризм. Зелений туризм по-іншому — це екотуризм.

радо — willingly, gladly

влаштовувати — to arrange, to organize

Отже, люди в Україні радо влаштують вам (тобто іноземним туристам) такий зелений туризм — роботу на городі.

Повторіть:



Вам радо влаштують такий зелений туризм.

9

Далі Наталка розповідала про себе як художницю. Вона сказала:

«Книжка — це якраз був для мене такий стимул почати займатися цифровою ілюстрацією...».

Книжка — це був для мене стимул почати займатися цифровою ілюстрацією.

Книжка, тобто та, яку Наталка написала для Ukrainian Lessons, — це був для неї **стимул** або мотивація почати займатися цифровою ілюстрацією. Тобто digital illustration, цифровою ілюстрацією.

Стимул (ще раз) — це мотивація, а **стимулювати** — це мотивувати когось до чогось.

Повторіть:

Книжка — це був для мене стимул почати займатися цифровою ілюстрацією.

10

І останнє речення сказала я наприкінці:

Це просто дивовижно, наскільки ти багатостороння особистість.

Це просто **дивовижно** — тобто **неймовірно**, **фантастично** — це просто дивовижно, наскільки ти **багатостороння особистість**.

Це дивовижно, наскільки — to what extent — наскільки ти багатостороння особистість. Тобто людина, яка має багато талантів і хобі, це багатостороння особистість. Наталка малює, пише, перекладає, подорожує, також вона вміє мити машини і працювати фізично. Вона — справжня багатостороння особистість.

Повторіть ще раз частинами:

Це просто дивовижно, наскільки ти багатостороння особистість.

стимул — incentive

стимулювати — to stimulate

дивовижно — amazing (*adverb*)

неймовірно — incredible (*adverb*)

фантастично — fantastic (*adverb*)

багатосторонній — versatile, many-sided

особистість — personality





Список речень

1.	Дякую за співпрацю.	Thank you for your cooperation.
2.	Наталка дуже любила вигадувати різні історії.	Natalka loved to invent different stories.
3.	Назва «Ромашка» не дуже яскрава.	The name «Chamomile» is not very colorful.
4.	Ось цим я зараз заробляю гроші і займаюся.	This is how I make money and what I do now.
5.	Наталка малює на замовлення картини.	Natalka makes paintings on demand.
6.	Нещодавно ми були у сплаві по Дніпру.	Recently we have been rafting on Dnipro.
7.	Вони лягли спати там десь просто неба.	They went to sleep somewhere there in the open air.
8.	Вам радо влаштують такий зелений туризм.	Such green tourism will be gladly arranged for you.
9.	Кніжка — це був для мене стимул почати займатися цифровою ілюстрацією.	The book was an incentive for me to start doing digital illustration.
10.	Це просто дивовіжно, наскільки ти багатостороння особистість.	It's just amazing how (to what extent) versatile you are.



Завершення

Сподіваюся, вам сподобалось сьогоднішнє інтерв'ю! На мою думку, воно вийшло досить веселе, як і сама книжка Наталії Пендюр і Ukrainian Lessons. Нагадаю, що ви вже можете замовити собі друковану або електронну книгу на сторінці — ukrainianlessons.com/cossack.

А всі посилання про Наталію Пендюр — її профіль, блог і контакти — я залишу на сторінці цього епізоду ukrainianlessons.com/episode186.

Там також ви можете також дізнатися про нашу преміум-підписку, яка дає доступ до транскриптів і вправ до цих епізодів — ukrainianlessons.com/episode186.

А у мене все на сьогодні. Бажаю вам гарного дня чи вечора! До наступного епізоду!

Вправи

1

Виберіть зайве слово:

1.	сапати	полоти	мити	копати
2.	репортер	художниця	ведуча	письменниця
3.	дивовижний	страшений	фантастичний	неймовірний
4.	Тясьмин	Суботів	Дніпро	«Спалах»
5.	оповідання	герой	фарби	прототип



2

Опрацюйте таблицю:

Лапки у власних назвах <i>Quotation marks in proper names</i>	
назви книжок, газет, журналів тощо <i>names of books, newspapers, magazines, etc.</i>	роман «Дівчинка з ведмедиком», газета «Експрес», журнал «Куншт» АЛЕ: Біблія
назви заводів, фабрик, організацій, підприємств, клубів тощо <i>names of plants, factories, organizations, enterprises, clubs, etc.</i>	завод «Арсенал», фірма «Світанок», видавництво «Темпора»
назви фільмів, серіалів, вистав тощо <i>names of movies, series, plays, etc.</i>	кінофільм «Гніздо горлиці», вистава «Лускунчик»
назви продовольчих товарів <i>names of food products</i>	цукерки «Червоний мак», печиво «Сюрприз»
назви марок транспортних засобів <i>names of brands of vehicles</i>	літак «Мрія», трактор «Білорусь»

ЗРАЗОК: товариство (Просвіта) → товариство «Просвіта»

- кінофільм (Христинівка) → _____
- село (Христинівка) → _____
- цукерки (Різдво) → _____
- свято (Різдво) → _____
- персонаж (Тарас Бульба) → _____
- повість (Тарас Бульба) → _____
- гори (Карпати) → _____
- компанія (Карпати) → _____



3

Утворіть неозначено-особові речення:

Неозначено-особові речення

Unidentified person sentences

In Ukrainian, sentences with no specific subject ("they" form of the verb) are frequently used to express an action that is performed by unidentified subjects.

These sentences can be translated into English in the passive voice.

теперішній час (у формі «вони»)	Його поважають на роботі. He is respected at work.
минулий час (у формі «вони»)	Мені подарували квіти. I was given flowers.
майбутній час (у формі «вони»)	Про мене будуть багато говорити. There will be a lot of talk about me.

ЗРАЗОК: ми — радо — зустрічати (теперішній час)

Нас радо зустрічають.

1. церква — збудувати — недавно (минулий час)

2. Іспанія — називати — рай (теперішній час)

3. я — не розуміти — ніде (майбутній час)

4. моя сестра — запросити — на — побачення (минулий час)



4

Перекладіть українською мовою:

1. Dmytro paints portraits on demand. This is how he earns money.

2. It's just amazing to what extent green tourism is popular.

3. Recently we have slept a lot in the open air.

4. The film Inception was an incentive for me to write my own book about dreams.





Відповіді на вправи

1

- | | |
|--------------|-------------|
| 1. мити | 4. «Спалах» |
| 2. репортер | 5. фарби |
| 3. страшений | |

2

- | | |
|------------------|-------------------|
| 1. «Христинівка» | 5. Тарас Бульба |
| 2. Христинівка | 6. «Тарас Бульба» |
| 3. «Різдво» | 7. Карпати |
| 4. Різдво | 8. «Карпати» |

3

1. Церкву збудували недавно.
2. Іспанію називають раєм.
3. Мене ніде не будуть розуміти (не зрозуміють).
4. Мою сестру запросили на побачення.

4

1. Дмитро малює портрети на замовлення. Ось цим (як) він заробляє гроші.
2. Це просто дивовижно, наскільки зелений туризм популярний.
3. Нещодавно ми спали багато просто неба.
4. Фільм «Початок» — це був для мене стимул написати власну книжку про сни.

